



**Українська Греко-Католицька
Церква Св. Софії
St. Sophia Ukrainian Greek-Catholic
Church**



8312 White Oak Road, Garner, NC 27529

Phone: (919) 376-8099

www.stsophiaugcc.com

о. Матей Шрьодер, Парох

Rev. Matthew Schroeder, Pastor

Слава Ісусу Христу! / Glory to Jesus Christ!

6 вересня 2026/6 September 2026

15-а Неділя після Зіслання Св. Духа; Згадка Чуда Св. Михаїла
в Колоссі Хонський

15th Sunday after Pentecost; Commemoration of the Miracle of
St. Michael in Colossae, which is in Chone



ОГОЛОШЕННЯ

АНКЕТА ПРО МОЛОДІЖНУ ГРУПУ

Ми розпочинаємо розповсюдження анкети щодо ініціатив молодіжних груп у парафії. Якщо у вашій родині є діти середнього або старшого шкільного віку, будь ласка, заповніть анкету та передайте її священику або диякону. Анкета доступна англійською та українською мовами у притворі.

РЕЛІГІЙНА ОСВІТА – ****АНГЛІЙСЬКОЮ МОВОЮ****

Починаючи з 9/27 вересня, церква Святої Софії пропонуватиме регулярну релігійну освіту англійською мовою як для дітей, так і для дорослих. Для дітей приблизно від 6 або 7 років до 8 класу заняття проводяться в неділю 1, 2 і 3 тижнів кожного місяця протягом 20 хвилин після Божественної Літургії. Навчальна програма базується на східно-католицькій формації «Бог з нами». Щомісяця проводиться одне заняття для дітей, які не досягли віку сповіді. Діти старшого шкільного віку зустрічатимуться для молодіжної групи та релігійної освіти. Розклад буде оголошеним пізніше. Заняття для дорослих проводяться в першу суботу кожного місяця о 16:00. Заняття тривають годину та проводяться у форматі читання/обговорення. Цього року ми читатимемо «*Східне світло*» святого Івана Павла Великого та «*Христос, наш Пасха*», катехиз Української Греко-Католицької Церкви. Перша зустріч відбудеться 3 жовтня. Якщо у вас є якісь запитання щодо занять для старшокласників, будь ласка, зверніться до Тоні та Рейчел Блер. Щодо інших занять, будь ласка, зверніться до Натаніеля та Кеті Торрі.

МОЛИТОВНІ НАМІРЕННЯ

Просимо молитися за здоров'я пані Володимири, пані Анни, нашого отця пароха, Олі, за пана Паладійчука, пана Роберта Речіньєло, Джанит Гемингвей, Павла Фернандез, Джо-Ан Нагірної, Ольги Бодурінової та за всіх у парафії і в наших сім'ях, які потребують молитов.

Також у своїй любові моліться за здоров'я нашого ближнього, Дена Тауера.

Якщо у Вас особливі намірення, прошу подати їх до бюлетеню, і ми всі як парафіяльна родина зможемо молитися за Вашу потребу.

ЩИРО ДЯКУЄМО НАШИМ ЖЕРТВОДАВЦЯМ...

Нехай Господь Бог пом'яне вашу добросердечність у Його Царстві!

ANNOUNCEMENTS

YOUTH GROUP QUESTIONNAIRE

We are beginning the circulation of a questionnaire regarding youth group initiatives in the parish. If your family has children of middle school or high school age, please complete the questionnaire and give it to the priest or deacon. The questionnaire is available in English and Ukrainian in the narthex.

RELIGIOUS EDUCATION--ENGLISH LANGUAGE****

Beginning September 9/27, St. Sophia will be offering regular English-language religious education for both children and adults.

For children approximately confession age (6 or 7) through 8th grade, class meets the first three Sundays of every month for 20 minutes after Divine Liturgy. The curriculum is based on God with Us Eastern Catholic Formation.

There is one monthly class for children under confession age.

High-school aged children will meet for youth group and religious education. Cadence is forthcoming.

Adult education meets the first Saturday of every month at 4 pm. It is an hour and in a reading/discussion format. This year we will read *Oriental Lumen* by St. John Paul the Great and *Christ Our Pascha*, the catechism of the Ukrainian Greek-Catholic Church. The first meeting is October 3rd.

If you have any questions about the high-school aged class, please talk to Tony and Rachel Blair. For the other classes, please talk to Nathaniel and Katie Torrey.

PRAYER INTENTIONS

* Please continue to pray for the health our parishioners and friends: pani Volodymyra Paladiychuk, pani Anna, Mr. Paladiychuk, Robert Reciniello, Janet Hemingway, Paul Fernandez, JoAnn Nahirny, Olga Bodurinova, and for all our parishioners and their needs.

Also, in your charity, pray for the health of our neighbor, Dan Tower.

Also, if you have a special intention, consider placing a prayer request in the bulletin, so we as a parish family may pray for you.

HEARTFELT THANKS TO ALL OUR DONORS...

May the Lord remember your kindness in His Kingdom!

Weekly Donation Report / Тижневий звіт пожертв

Income/Прибуток	30 August 2026
Недільна Збірка/ Sunday Collection	\$1,303
Свічки/Candles	\$84
Сума/ Total	\$1,387

Тижневий бюджет/ Weekly Budget	\$1,460
Відмінність/ Difference	-\$73

Relief for Ukraine:

Розклад Богослужіння/ Schedule of Divine Services

6.IX.2026 Неділя/ Sunday 15-А НЕДІЛЯ ПІСЛЯ ЗІСЛАННЯ СВ. ДУХА (ГЛАС 6)/ 15TH SUNDAY AFTER PENTECOST (TONE 6) Divine Liturgy (English) Служба Божа (українською)	8:30 AM 10:30 AM
7.IX.2026 понеділок/Monday Велика Вечірня з Литією/Great Vespers with Lytiya	5 PM
8.IX.2026 вівторок/ Tuesday Різдво Пресвятої Богородиці/Nativity of the Most Holy Mother of God Служба Божа/Divine Liturgy	6 PM
9.IX.2026 середа/Wednesday Служба Божа/Divine Liturgy	10 AM
10.IX.2026 четвер/Thursday Служба Божа/Divine Liturgy	5 PM
11.IX.2026 п'ятниця/Friday Служба Божа/Divine Liturgy	5 PM
12.IX.2026 субота/Saturday Служба Божа/Divine Liturgy	10 AM

Vespers/ Вечірня	5:30 PM
13.IX.2026 Неділя/ Sunday НЕДІЛЯ ПЕРЕД ВОЗДВИЖЕННЯ ХРЕСТА (ГЛАС 7)/ SUNDAY BEFORE THE EXALTATION OF THE CROSS (TONE 7) Divine Liturgy (English) Служба Божа (українською) Велика Вечірня з Литією/Great Vespers with Lytiya	 8:30 AM 10:30 AM 5:30 PM

Сповідь/ Confession: 20 хвилин до кожної Літургії/ 20 minutes before each Liturgy.

*15-а Неділя після
Зіслання Святого
Духа (Глас 6)*

Тропар (Глас 6)

Ангельські сили на гробі
Твоїм,* і сторожі
омертвіли;* Марія ж
стояла при гробі,*
шукаючи пречистого тіла
Твого.* Полонив Ти ад і,
не переможений від
нього,* зустрів Ти Діву,
даруючи життя.*
Воскреслий з мертвих,
Господи, слава Тобі!

Слава...

*15th Sunday After
Pentecost (Tone 6)*

Tropar, Tone 6

Angelic powers were upon
Your tomb* and the guards
became like dead men;* Mary
stood before Your tomb
seeking Your most pure
body.* You captured Hades
without being overcome by
it.* You met the Virgin and
granted life.* O Lord, risen
from the dead, glory to You!

Glory...

Кондак (Глас 6)

Животворною рукою
 Життєдавець, Христос
 Бог, воскресив з темних
 безодень всіх померлих* і
 подав воскресіння
 людському роду: * Він бо
 всіх Спаситель,*
 воскресіння, життя і Бог
 усіх.

І нині...

Богородичний, Глас 6

Заступнице християн
 бездоганна,* Посереднице
 до Творця незамінна,* не
 погорди молінням
 грішних, але випереди, як
 Блага, з поміччю нам,* що
 вірно Тобі співаємо.*
 Поспішишь на молитву і
 скоро прийди на моління,*
 заступаючи повсякчас,
 Богородице, тих, що Тебе
 почитають.

Прокімен (Глас 6)

Спаси, Господи, людей
 твоїх і благослови
 спадкоємство твоє.
 С. До тебе, Господи,
 взиватиму; Боже мій, не
 відвертайсь мовчки від
 мене.

**ДО КОРИНТЯН
 ДРУГОГО ПОСЛАННЯ**

Kondak, Tone 6

With His life-giving hand
 Christ our God, the Giver of
 life,* raised all the dead from
 the murky abyss and
 bestowed resurrection upon
 humanity.* He is for all the
 Saviour,* the resurrection and
 the life, and the God of all.

Now...

Theotokion, Tone 6

Undaunted patroness of
 Christians, O steadfast
 intermediary with the Creator,
 turn not away from the
 suppliant voices of sinners,
 but in your kindness come to
 help us who cry out to you in
 faith. Be quick to intercede,
 make haste to plead, for you
 are ever the patroness of those
 who honor you, O Mother of
 God.

Prokimen, Tone 6

Save Your people, O Lord,
 and bless Your inheritance.
 v. Unto You I will cry, O Lord
 my God, let You turn from me
 in silence.

**A READING FROM THE
 SECOND LETTER OF
 SAINT PAUL,**

СВЯТОГО АПОСТОЛА ПАВЛА ЧИТАННЯ

Браття, Бог, який сказав:
«Нехай із темряви світло
засяє,»-- він освітлив
серця наші, щоб у них
сяяло знання Божої слави,
що на обличчі Ісуса
Христа.

А маємо цей скарб у
глиняних посудинах, щоб
було видно, що велич сили
є від Бога, а не від нас.
Нас тиснуть звідсіль, але
ми не пригноблені; ми в
труднощах, та ми не
втрачаємо надії; нас
гонять, та ми не покинули;
ми повалені, та не
знищені. Увесь час
носимо в тілі мертвого
Ісуса, щоб і життя Ісуса в
нашій тілі було явним.
Нас бо весь час живими
віддають на смерть із-за
Ісуса, щоб і життя Ісуса
було явним у нашій
смертній тілі. І так смерть
діє в нас, а життя у вас.

А маючи той самий дух
віри, про який написано:
«Я вірував, тому й
говорив,» --то й ми
віримо, тому й говоримо;
бо знаємо, що той, хто
воскресив Господа Ісуса, -
- воскресить і нас з Ісусом
і поставить з вами. Бо все
це ради вас, щоб

THE APOSTLE, TO THE CORINTHIANS:

Brethren, God who said, "Let
light shine out of darkness,"
has shone in our hearts to
bring to light the knowledge of
the glory of God on the face of
Jesus Christ. But we hold this
treasure in earthen vessels,
that the surpassing power may
be of God and not from us. We
are afflicted in every way, but
not constrained; perplexed,
but not driven to despair;
persecuted, but not
abandoned; struck down, but
not destroyed; always carrying
about in the body the dying of
Jesus, so that the life of Jesus
may also be manifested in our
body. For we who live are
constantly being given up to
death for the sake of Jesus, so
that the life of Jesus may be
manifested in our mortal flesh.
So death is at work in us, but
life in you. Since, then, we
have the same spirit of faith,
according to what is written, "I
believed, therefore I spoke,"
we took believe and therefore
speak, knowing that the one
who raised the Lord Jesus will
raise us also with Jesus and
place us with you in his
presence. Everything indeed is
for you, so that the grace
bestowed in abundance on
more and more people may

розмножена благодать
через багатьох збагатила
подяку на славу Божу. (2
Cor. 4:6-15)

Алилуя (Глас 6)

Хто живе під охороною
Всевишнього, під
покровом Бога небесного
оселиться.

С. Скаже він Господеві:
Ти заступник мій і
пристановище моє, Бог
мій, на котрого я надіюся.

ВІД МАТЕЯ СВЯТОГО СВАНГЕЛІЯ ЧИТАННЯ

Того часу, один із них,
законоучитель, спитав
його, спокушаючи:
«Учителю, котра
найбільша заповідь у
законі?» Він же сказав до
нього: «Люби Господа,
Бога твого, всім твоїм
серцем, усією твоєю
душею і всією думкою
твоєю: це найбільша й
найперша заповідь. А
друга подібна до неї:
Люби ближнього твого, як
себе самого. На ці дві
заповіді весь закон і
пророки спираються.»

Коли фарисеї були
вкупі, Ісус спитав їх: «Що
ви думаєте про Христа?
Чий він син?» Кажуть
йому: «Давидів.» Він до

cause the thanksgiving to
overflow for the glory of God.
(2 Cor. 4:6-15)

Alleluia, Tone 6

He who lives in the aid of the
Most High, shall dwell under
the protection of the God of
heaven.

v. He says to the Lord: You are
my protector and my refuge,
my God, in Whom I hope.

A READING FROM THE HOLY GOSPEL ACCORDING TO SAINT MATTHEW:

At that time, a scholar of the
law tested Jesus by asking, “
Teacher, which
commandment in the law is
the greatest?” He said to him,
“You shall love the Lord, your
God, withal your heart, with
all your soul, and with all your
mind. This is the greatest and
the first commandment. The
second is like it: You shall
love your neighbour as
yourself. The whole law and
the prophets depend on these
two commandments.” While
the Pharisees were gathered
together, Jesus questioned
them, saying, “What is your
opinion about the Messiah?
Whose son is he? They
replied, “David’s.” He said to

них мовить: «Як же Давид у надхненні називає його Господом, кажучи: Господь промовив Владиці моєму: Сідай праворуч мене, доки не покладу твоїх ворогів тобі під ноги. Коли, отже, Давид його Господом називає, то як він може бути його сином?» І ніхто не міг йому відповісти й слова, і від того дня ніхто не важився його більше запитувати. (Mt. 22:35-46)

Причасний

Хваліте Господа з небес,
хваліте Його на висотах.
Алилуя (3)

them, “How, then, does David, inspired by the Spirit, call him ‘lord,’ saying, ‘The Lord said to my lord, “Sit at my right hand until I place your enemies under your feet?” If David calls him ‘lord,’ how can he be his son?” No one was able to answer him a word, nor from that day on did anyone dare to ask him any more questions. (Mt. 22: 35-46)

Communion verse

Praise the Lord from the
heavens; praise Him in the
highest.
Alleluia (3)

Mystagogical Notes #4

At the beginning of the Divine Liturgy, we find ourselves situated within the temple as a model of the Creation. In this situation, we have only one purpose: to participate in the work of Christ for which the Creation was made in the first place. In this way, we realize the truth of the Gospel parable—The Creation is indeed the marriage feast of the Son.

The hidden rite of Proskomedia (gr. for preparation) has already taken place at the side altar. This rite represents the foreknowledge and counsel of God. In the context of this foreknowledge and

counsel, the Lamb, according to the expression of the Apocalypse, is “slain from the foundation of the world.” At the dismissal of the Proskomedia, the time for foreknowledge to be converted into act arrives. The curtain is drawn aside and the deacon, taking incense in the thurible, incenses the entire church beginning and ending at the Holy Table. In doing this, the deacon represents the act of creation itself. As he perfumes the entire temple, the model of the cosmos, he recalls the fact that God made everything good. Rising with the smoke of the incense is the fragrance of the resin of the trees that grew in Paradise, before the fall of our race into sin. Thus, the incense offering with which the service begins is more than a commemoration. It is an appeasement. Just as God smelled the smoke of the offerings of Noah in the aftermath of the Flood and was appeased, so the Church’s incense offering at the beginning of the Divine Liturgy has the same effect. Highlighting this penitential meaning, as the deacon offers the incense, he prays the 50th Psalm, the Great Penitential Prayer of King David. In this context, the Holy Table represents the mind of God from which everything that exists comes forth, and to which everything leads back. At the same time, we see so clearly in the teaching of St. Maximus the Confessor that the Holy Table represents also the mind of the human being in accord with the mind of God, which, having been purified by repentance (the smoke of the incense), must now be used to offer to God a pure offering.

Having completed the expressive rite of incense, the deacon returns to the Holy Table, where he enters into dialogue with the priest. They pray for one another, and then the priest sends the deacon out to the amvon. Here, as in all the other similar places in the Divine Liturgy as well as the other services of the Church, it is important to observe that the priest does not act by virtue of his own person or by his own authority. Neither is it the case that the priest acts *prima facie in persona Christi capitis*, although this can be said as a shorthand. No, rather, the priest is acting *in persona episcopi* (in the person of the bishop), who, in turn, acts *in persona Christi capitis*. In other words, the priest is merely a placeholder, a

zero, standing-in, because the bishop cannot be present. This fact accords with the history of the Liturgy as we know it. In the early Church, the bishop was invariably the celebrant of the Sunday Eucharistic sacrifice. It was only later, when the number of Christians grew exponentially, that the bishops began to send priests to outlying areas where the bishops themselves could not frequently go. Thus, in the dialogues within the Divine Liturgy, the deacons address the priest-celebrant as if they were speaking to the bishop, because the bishop's Liturgy remains the typical celebration in the Byzantine Rite. Just as St. Dionysius is at pains to tell us in the *Book of the Celestial Hierarchies*, the bishop represents the Father, Who, at this moment in the liturgical action, is sending the Logos, represented by the deacon, into the world. This is the liturgical representation of the truth described in the first chapter of the Letter to the Hebrews: "When God was about to send His firstborn Son into the world, he said, "'All of God's angels must worship Him.'"

Children's Worship Bulletin™

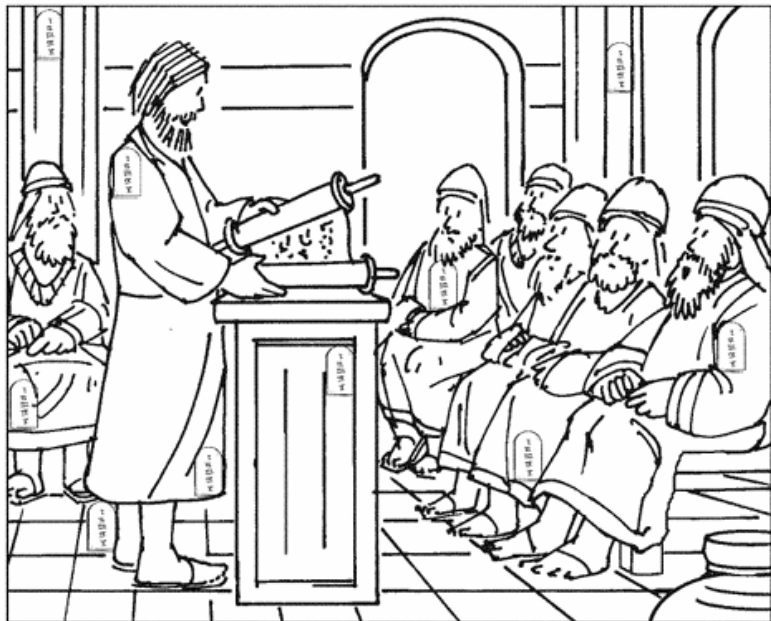
Ages 7+

September 6, 2026 • Matthew 22:34-40

The Greatest Commandment

One of the Pharisees, an expert in the law, tested Jesus with this question: "Teacher, which is the greatest commandment in the Law?"

Find the 10 commandment tablets of stone  in the picture.



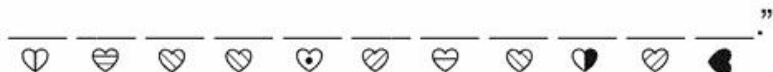
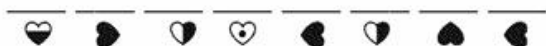
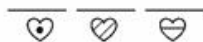
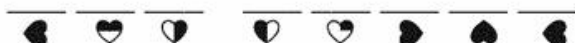
Jesus replied: "Love the Lord your God with all your heart and with all your soul and with all your mind."

Use the heart code to write the letters on the blanks.

♡ = A	♥ = E	♡ = I	♡ = M	♥ = Q	♡ = U	♥ = Y
♡ = B	♥ = F	♡ = J	♡ = N	♥ = R	♡ = V	♥ = Z
♡ = C	♥ = G	♡ = K	♡ = O	♥ = S	♡ = W	
♡ = D	♥ = H	♡ = L	♡ = P	♥ = T	♡ = X	



"



"

Jesus said, "And the second is like it: ..."

Read the clue and write the word.
Use the numbers to fill in the blanks below.



very active

b			
1	2	3	4

device for cooling the air

$$\frac{\quad}{5} \quad \frac{\quad}{6} \quad \frac{\quad}{7}$$

opposite of heavy

8	9	10	11	12
				7

opposite of under

13	14	15	16
----	----	----	----

44

• • •

8

13

14

15

4

13

2

16

7

15

9

10

11

1

13

18

6

3

4

13

2

16

3

14

3

3

99



Then what did Jesus say
to the Pharisees?

Add and subtract words or letters for the answers.
Write the answers in order on the blanks below.



- M B +



- H E E L =



- E A +



- M +



- A R +



- U N

=



- D +



- D O =



- R E E +



- A G N =

Jesus said, " All the _____
and the _____
on these _____ commandments."